



Manual breast pump/  
Harmony Essentials Pack  
Instructions for use

EN  
ENGLISH  
3-15

Manuális mellszívó/  
Harmony Essentials Pack  
Használati utasítás

HU  
MAGYAR  
17-29

Ručna pumpa za izdajanje /  
Harmony Essentials Pack  
Upute za upotrebu

HR  
HRVATSKI  
31-43

Manuální odsávačka mléka/  
Harmony Essentials Pack  
Návod k použití


CS  
ČESKY  
45-57

Manuálna odsávačka/  
Harmony Essentials Pack  
Pokyny na používanie

SK  
SLOVENSKY  
59-71

Laktator ręczny/  
Zestaw podstawowych  
akcesoriów Harmony  
Instrukcja obsługi

PL  
POLSKI  
73-85


**EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. )

**HU** Az illusztrált elemeket vagy utasításlépéseket számok és az elem száma jelöli (pl. )

**HR** Ilustrirane stavke ili koraci uputa označeni su brojem slike i detalja (npr. )

**CS** Ilustrované položky nebo kroky instrukcí jsou označeny číslem a číslem detailu (např. )

**SK** Ilustrované položky alebo kroky v návode sú označené číslom obrázku a detailu (napr. )

**PL** Przedstawione na rysunkach elementy lub instrukcje są oznaczone liczbą główną i numerem szczegółowym (np. )



**EN** Fold this page out.

**HU** Hajtsa ki ezt az oldalt.

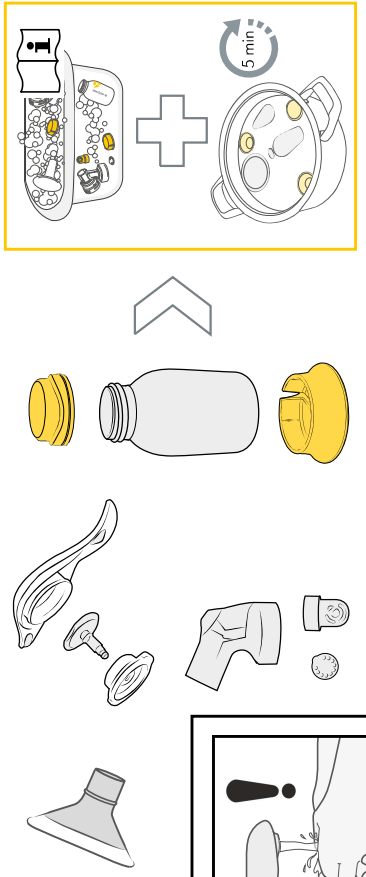
**HR** Rasklopite ovu stranicu.

**CS** Přeložte tuto stranu.

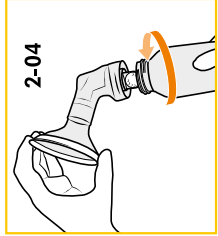
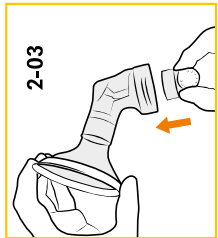
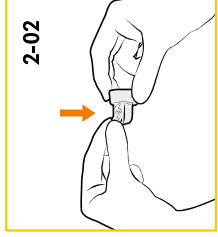
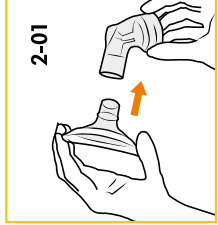
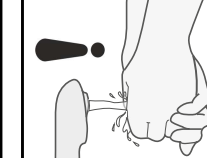
**SK** Stranu rozložte.

**PL** Rozłóż tę stronę.

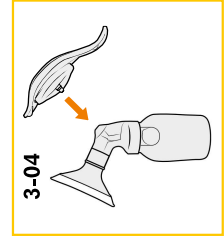
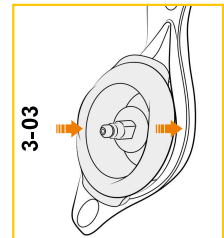
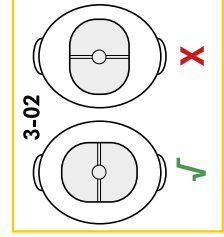
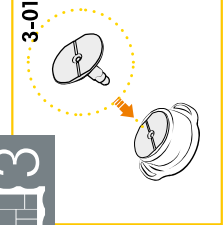
1



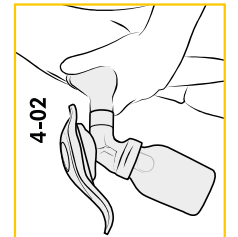
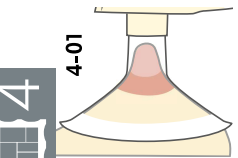
2



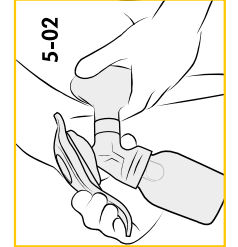
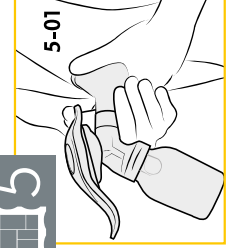
3



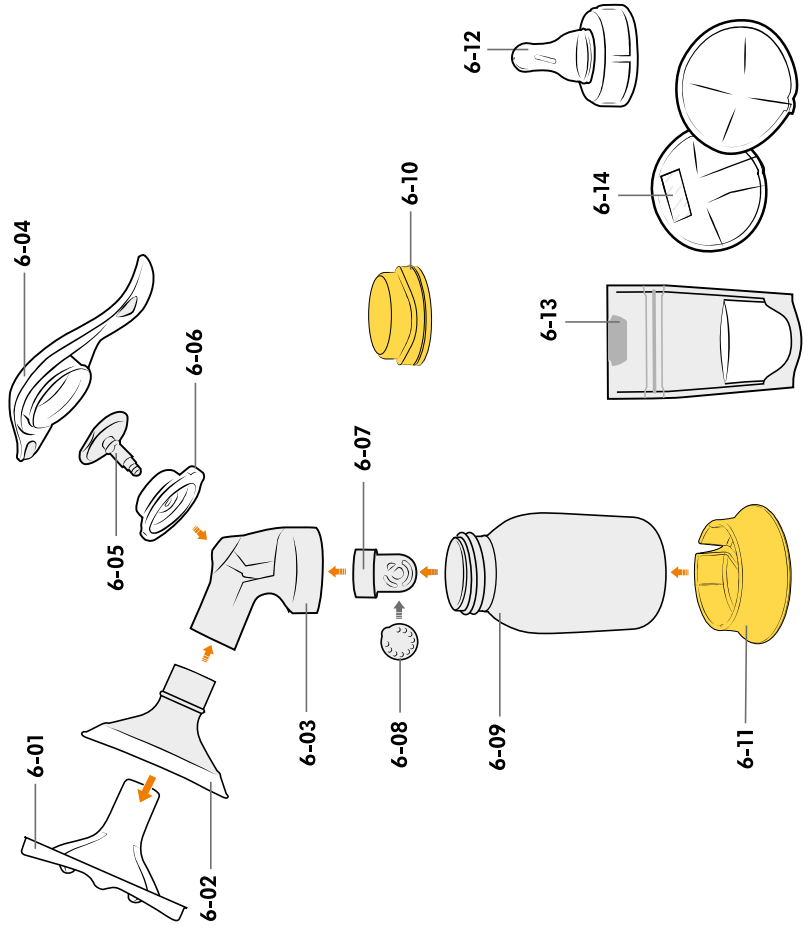
4



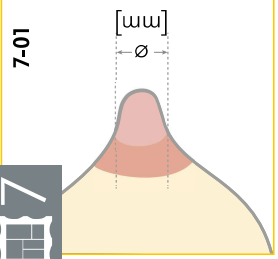
5



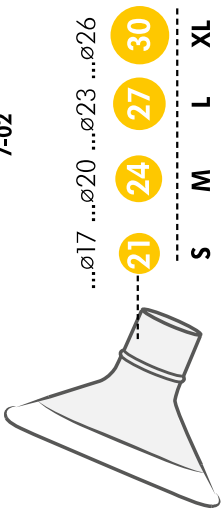
6



7



7-02



## 1. Fontos biztonsági információk



**A termék használata előtt kérjük, olvasson el minden utasítást.**

**Őrizze meg a jelen használati útmutatót, mivel később még szüksége lehet rá.**

A figyelmeztetések azokra az utasításokra hívják fel a figyelmet, amelyek biztonsági szempontból fontosak. Az utasítások be nem tartása személyi sérüléshez vagy a termék károsodásához vezethet.

Az alábbi szimbólumok és kifejezések a veszély súlyosságát jelzik:



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



### **VIGYÁZAT!**

Kisebb sérüléshez vezethet.

### **ÉRTESÍTÉS**

Tárgyi sérüléshez vezethet (személyi sérüléstől függetlenül).

### **i Információ**

Hasznos vagy lényeges információ, amely nem kapcsolatos a biztonsággal.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Az egészségi kockázatok és a súlyos sérülések csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A fejés beindíthatja a szülést. Csak szülés után kezdje el a fejést. Ha szoptatás vagy mellszívó használata alatt esik teherbe, konzultáljon egy engedéllyel rendelkező szoptatási tanácsadóval, mielőtt folytatná.
- Ha Ön Hepatitis B, Hepatitis C vagy humán immundeficiencia (HIV) vírussal fertőzött, az anyatej lefejtése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus anyatejen keresztül a babának történő átadásának kockázatát.
- Használat után azonnal mossa meg a mellel vagy az anyatejjel érintkező alkatrészeket.
- A kis méretű alkatrészeket lenyelhetik a kisgyermek. Felügyeletre van szükség, ha a mellszívót vagy annak tartozékait gyermekek közelében használja.

## VIGYÁZAT!

Az egészségi kockázatok elkerülése és a sérülések veszélyének csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A terméket egy személy általi használatra tervezték. Több személy általi használata egészségi kockázatot jelenthet.
- Az eszköz és annak tartozékai nem hóállóak. Fűtött felületektől és nyílt lángtól távol tartandók.
- Ne tegye ki az eszközt közvetlen napfénynek.
- Minden használat előtt vizsgálja meg az egyes részegységeket, hogy látja-e rajtuk sérülés vagy elhasználódás jeleit. Soha ne használjon sérült eszközt. Ha elhasználódás vagy gyengülés jeleit tapasztalja, azonnal dobja ki az alkatrészeket.
- Ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani az eszközt. Ne módosítsa az eszközt.
- A terméket kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetési célra használja.
- Ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben, és ne forralja fel azt. A mikrohullámú sütő használata súlyos égési sérüléseket okozhat a baba száján, mivel a melegítés közben forró pontok alakulhatnak ki a tejben (A mikrohullámú sütő emellett megváltoztathatja az anyatej összetételét).
- Az első használat előtt minden olyan alkatrész tisztítását és fertőtlenítését végezze el, amely érintkezésbe kerül a mellel vagy az anyatejjel.
- Az eszközt csak a Medela által ajánlott tartozékokkal használja.
- Bár a mellszívó első használata enyhe kellemetlenségérettel járhat, nem szabad fájdalmat éreznie. Ha továbbra sem biztos benne, hogy a megfelelő szívófejméretet választotta ki, látogasson el a **www.medela.com** oldalra, vagy forduljon egy szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz, aki segíthet az ideális méret kiválasztásában.

## ÉRTESÍTÉS

- A palackokat és az alkatrészeket kellő óvatossággal kezelje:
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.
- A palackok és az alkatrészek megsérülhetnek a helytelen használat során (például leejtés, túlfeszítés, vagy fellökés esetén).
- Ha a palackok vagy a részegységek sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

## Tartalomjegyzék

<b>1. Fontos biztonsági információk</b>	<b>17</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat</b>	<b>20</b>
<b>3. A termék leírása</b>	<b>20</b>
3.1 Termékváltozatok	20
3.2 A Harmony mellszívó a következőket foglalja magában:	20
<b>4. Első lépések</b>	<b>20</b>
<b>5. Tisztítás</b>	<b>21</b>
5.1 A mellszívó elmosása és fertőtlenítése	21
<b>6. A szívás előkészítése</b>	<b>23</b>
6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása	23
6.2 A könyökelem és a szívófej összeszerelése	23
6.3 A pumpakar összeszerelése	24
6.4 A szívófej elhelyezése	24
<b>7. A mellszívó működtetése</b>	<b>24</b>
7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)	24
7.2 Az anyatej lefejtése	25
7.3 A szívás után	25
<b>8. Az anyatej kezelése</b>	<b>26</b>
8.1 Általános tárolási útmutatások	26
8.2 Fagyasztás	26
8.3 Kiolvasztás	27
<b>9. Hibaelhárítás</b>	<b>27</b>
<b>10. Tartozékok</b>	<b>28</b>
<b>11. Jótállás</b>	<b>28</b>
<b>12. Ártalmatlanítás</b>	<b>28</b>
<b>13. A szimbólumok jelentése</b>	<b>28</b>
<b>14. Nemzetközi szabályozások</b>	<b>29</b>
14.1 Gyermek számára készült ivóeszközök	29
<b>15. Műszaki információk</b>	<b>29</b>

## 2. Rendeltetészerű használat

A Harmony manuális mellszívó arra szolgál, hogy a szoptatós anyák lefejhessék vagy összegyűjthessék az anyatejet az emlőjükből. A Harmony mellszívó kizárólag egy személy általi használatra készült.

## 3. A termék leírása

A Harmony egy személyes használatra tervezett manuális mellszívó PersonalFit Flex szívófejjel és egy ergonomikus 2-phase pumpakarral.

Ez lehetővé teszi a tejáramlás stimulálására szolgáló rövidebb, alacsonyabb mennyiséget felszabadító mozdulatok, valamint a tej ideális lefejéséhez szükséges – a babáéhoz hasonló – hosszabb, erőteljesebb mozdulatok változtatását.

A Harmony mellszívó

- egyszerűen kezelhető és tiszta.
- lehetővé teszi, hogy csendesen és diszkréten fejje le a tejet.
- egy 24 mm-es PersonalFit Flex szívófej is tartozik hozzá, amely biztosítja a nagyobb kényelmet, és több anyatej lefejését teszi lehetővé.

### 3.1 Termékváltozatok

A Harmony mellszívónak két különböző változata létezik:

- Harmony mellszívó: Csak a pumpa jár hozzá.
- Harmony Essentials Pack: Magában foglalja a mellszívót, a Harmony palackkal kompatibilis etető cumit, négy tejtároló tasakot és négy extra vékony Safe & Dry szoptatóbetétet.

**Kérjük, a kiegészítő elemekhez mellékelt használati útmutatót is olvassa el.**


### 3.2 A Harmony mellszívó a következőket foglalja magában:


Tekintse meg a  6. ábrát a kihajtható oldalakon.

 6-01 (Eldobható) védőborító


 6-02 PersonalFit Flex mellszívófej (24 mm)

 6-03 könyökelem

 6-04 Kar

 6-05 O-gyűrűvel ellátott szár

 6-06 Membrán

 6-07 Szelepfej

 6-08 Szelepmembrán (2 db)

 6-09 Palack


 6-10 Fedél

 6-11 Palackállvány

A következőket kizárólag a Harmony Essentials Pack tartalmazza:

 6-12 Etető cumi

 6-13 Tejtároló tasak (4 db)

 6-14 Safe & Dry szoptatóbetét (4 db)

## 4. Első lépések

Hogy felkészüljön a tej első alkalommal történő lefejésére, különítse el a mellszívó részegységeit, majd mossa el és fertőtlenítsen azokat – lásd: **rész 5.1.**

## 5. Tisztítás

### 5.1 A mellszívó elmosása és fertőtlenítése

Az elmosás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység. Ezeket az Ön és a baba védelme, valamint az eszköz teljesítményének fenntartása érdekében külön kell elvégezni.

**Mosás** – Az alkatrészek felületének megtisztítása a szennyeződések fizikai eltávolításával.

**Fertőtlenítés** – Az mikroorganizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása, amelyek az alkatrészek felületén előfordulhatnak.

#### ⚠ VIGYÁZAT!

- Használat után azonnal különítse és mossa el az anyatejjel érintkező részeket. Ezzel eltávolíthatja az anyatejmaradékot, és megelőzheti a baktériumok elszaporodását.
- Alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.
- A tisztításhoz kizárólag ivóvíz minőségű csapvizet vagy palackozott vizet használjon.
- Ne helyezze a mellszívó részeit közvetlenül a mosogatóba öblítés vagy elmosás céljából. Használjon tiszta mosdókagylót, amelybe kizárólag a csecsemő etetésére szolgáló eszközöket teszi.
- Ne használjon konyharuhát az elemek szárazra törléséhez, vagy a víz felitatásához.
- Ne használjon fertőtlenítőszereket a tisztításhoz.

#### ÉRTESÍTÉS


Figyeljen oda a következőkre:

- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne sérüljenek meg a mellszívó részei. Ne tisztítsa az eszközt éles tárggyal (például fogpiszkálóval).
- A Harmony mellszívó egyes részei nagyon kis méretűek (például az O-gyűrű vagy a szelepmembrán). Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, amikor tisztítás után összeszereli a pumpát.
- A következő használatig tartsa a mellszívó megszáradt alkatrészeit tiszta tasakban/tárolóban.
- Ne tárolja az alkatrészeket vizesen vagy nedvesen, mivel penész alakulhat ki.
- Ha forralás után fehér maradványt lát ezeken a részeken, magas lehet a víz ásványianyagtartalma. Törölgesse át ezeket a részeket tiszta kendővel a maradványok eltávolításához, majd hagyja, hogy megszáradjanak a szabad levegőn.
- A különböző alkatrészek forrázásához ajánlott a desztillált víz használata, amivel megelőzhető, hogy idővel felhalmozódjanak az ásványi anyagok, és kárt tegyenek az alkatrészekben.

#### i Információ

Ha mosogatógépet használ, az alkatrészek színe megváltozhat. Ez nem befolyásolja az alkatrészek működését.

**A teendők sorrendje: A részletes utasításokat lásd a következő oldalon.**

**Az első használat előtt távolítsa el és dobja ki** a védőborítást (  6-01) a mellszívófejről. Mossa el és fertőtlenítse a mellszívó alkatrészeit és palackjait a lenti 1–4. lépéseket követve. Minden használat után **mossa el a mellszívó alkatrészeit és a palackokat**, és mosás után **naponta egyszer** fertőtlenítse azokat.

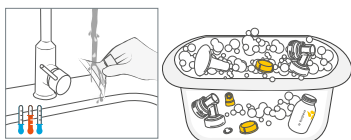
### 1. Szétszerelés

Tekintse meg az  1. ábrát a kihajtható oldalon.

- i. Szerelje részeire (szívófej, könyökelem, kar, szelepefej és tejjalack) a mellszívót.
- ii. Távolítsa el a membránt a karról, majd húzza ki a szárat.
- iii. Óvatosan távolítsa el a szelepmembránt a szelepefejről.
- iv. Különítse el a tejjalackot, a fedelet és a palackállványt.

### 2. Mossa el

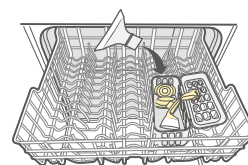
#### Öblítse el, majd mossa el kézzel



- i. Öblítse le a szétszerelt alkatrészeket hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.
- ii. Tisztítsa meg az összes részt bő, meleg (kb. 30 °C-os) szappanos vízzel. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószeret.
- iii. Öblítse le az alkatrészeket 10–15 másodpercig hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.

vagy

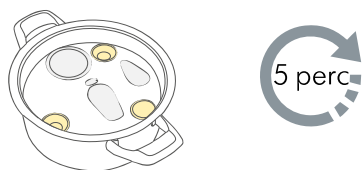
#### Mossa el mosogatógépben



Helyezze az alkatrészeket a felső rácsra vagy az evőeszközzérszbe. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószeret.

### 3. Fertőtlenítse (az első használat előtt és naponta egyszer)

#### Fertőtlenítse a tűzhelyen



Engedje, hogy a szétszerelt, elmosott alkatrészeket ellepje a víz, és forralja legalább 5 percig.

vagy

#### Fertőtlenítse mikrohullámú sütőben



(a pumpakart leszámítva)

Az mikrohullámú sütőben használjon Quick Clean\* tasakot az utasításoknak megfelelően.

\*Nézzze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e az Ön országában.

### 4. Szárítás

Hagyja megszáradni a szabad levegőn egy tiszta, nem használt konyharuhán vagy papírtörőn. Tárolja a száraz részeket tiszta környezetben. Ne tartsa a nedves alkatrészeket légmentesen záródó tárolóban/táskában. Fontos, hogy minden maradék nedvesség megszáradjon.



## 6. A szívás előkészítése

Csak tiszta és száraz alkatrészeket szereljen össze. A tisztításról tájékozódjon a(z) **fejezetből 5**.

### ⚠ VIGYÁZAT!

A tej szennyeződésének megelőzéséhez tartsa be a következőket:

- Alaposan mosson kezét szappanos vízzel, mielőtt a mellszívó részeihez és a mellhez érne.
- Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörülkövel.
- Ne nyúljon bele a palack és a fedél belsejébe.

Az eszköz megfelelő és biztonságos működéséről a következőképp győződhet meg:

- Használat előtt ellenőrizze a részegységeket, hogy nem használódtak-e el, vagy nem sérültek-e. Szükség esetén cserélje azokat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze az összes alkatrész tisztaságát. Amennyiben piszkosak, tisztítsa meg azokat a(z) **fejezetben 5** leírtak szerint.

### ÉRTESÍTÉS



O-gyűrű Az O-gyűrű zárt csatlakozást biztosít a kar és a könyökelem között.

Szár Ez a vákuum létrehozásához szükséges.

Ellenőrizze, hogy a fehér O-gyűrű ott van-e a száron található vájatban.

Ha hiányzik vagy hibás, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatával.

### 6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása

Tekintse meg a **7.** ábrát a kihajtható oldalakon.

1. A megfelelő méret kiválasztásához mérje le a mellbimbója átmérőjét ( **7-01**).
2. Válasszon olyan szívófejet, amely valamivel nagyobb a mellbimbójánál ( **7-02**).

A szívófej méretével kapcsolatos további információkért látogasson el a **www.medela.com** oldalra.





### 6.2 A könyökelem és a szívófej összeszerelése

Tekintse meg a **2.** ábrát a kihajtható oldalakon.

1. **2-01** Óvatosan nyomja be a szívófejet a könyökelem felső nyílásába.  
→ Válasszon egy igényeinek megfelelő szívófejet.
2. **2-02** Helyezze a szelepmembránt vízszintes helyzetbe a szelepfejen. Óvatosan nyomja a szelepmembrán hátulsó gombját a szelepfej legkisebb nyílásába, hogy az teljesen a helyére pattanjon.  
→ A szelepmembránnak rá kell simulnia a szelepfejre.
3. **2-03** Nyomja a szelepfejet a könyökelem belső tömítésébe.  
→ A szelepfejnek oldalsó helyzetben kell lennie, ahogyan az a képen is látható.
4. **2-04** Csavarja bele a palackot a könyökelembe.



## 6.3 A pumpakar összeszerelése

Tekintse meg a  3. ábrát a kihajtható oldalakon.

1.  3-01 Illessze az (O-gyűrűvel ellátott) szárát a membrán felső részén található nyílásba.
2.  3-02 Győződjön meg arról, hogy a szár ovális alapja megfelelő helyzetben áll a membránhoz képest.
3.  3-03 Helyezze a membránt a pumpakarba. Figyeljen oda a tájolásra (a membrán vájata érintkezzen a kar csapjával), majd nyomja le határozottan a széleket, hogy gondoskodjon a megfelelő záródásról.
4.  3-04 A pumpakar szárát illessze a könyökelem felső részén található nyílásba. Nyomja be, amíg a szár a helyére nem pattan.

## 6.4 A szívófej elhelyezése

Tekintse meg a  4. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. Az ovális szívófej 360°-ban forgatható, így az Ön számára legkényelmesebb helyzetbe helyezhető.
2.  4-01 Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a nyak közepén helyezkedjen el.
3.  4-02 Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejet a mellénél. Tenyerével támassza meg a mellét.
4. Kezdje el a fejést a(z) **szakaszban 7.2** ismertetett módon.

# 7. A mellszívó működtetése

## 7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)

A babák „kétsebességes” szopómozgással táplálkoznak. Eleinte gyors szopómozgást végeznek, majd a tej áramlása után lassabb, erőteljesebb szopóritmusra váltanak. A gyorsabb szopómozgás stimulálja a tejleadó reflexet, és beindítja a tejáramlást, míg a lassabb szopómozgásokkal kiszívott tejjel megkezdődik az etetési fázis.



A 2-Phase expression egy „kétsebességes” szívómozgás, amely a baba természetes szopóritmusát utánozza. A pumpa karjának kialakítása lehetővé teszi a gyors szopómozgás megkezdését, amelyet a **stimulációs fázisnak** nevezünk. Ehhez gyorsan kell mozgatni a kar rövidebb oldalát a hüvelykujjával. Ha a tej elkezd áramlani, vagy megkezdődik a tejleadás, a kar hosszabb oldalának az ujjakkal történő lassú, elnyújtottabb mozgatásával átválthat a **fejési fázisra**.

## 7.2 Az anyatej lefejeése

### VIGYÁZAT!

- Ne tartsa a mellszívót a palacknál fogva. Ettől a tejcsatornák elzáródhatnak, vagy pangás léphet fel.
- Csak a 150 ml-es jelzésig töltse meg a palackot.
- Forduljon a szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőjéhez, ha egyáltalán nem tud vagy csak minimális tejet tud lefejni, vagy ha a fejes fájdalmas.

Tekintse meg az  5. ábrát a kihajtható oldalakon.

1.  5-01 A szívást kezdje stimulálással: Nyomja le a kar kisebb részét a hüvelykujja segítségével. Ennek a felső részén tejcseppek láthatók. Nyomja meg és gyorsan engedje vissza, ezt újra meg újra ismételve, amíg az anyatej meg nem indul.
2.  5-02 Amikor az anyatej folyni kezd, indítsa a fejest: Nyomja le a kar alsó, hosszabb részét az ujjával.  
Ezzel vákuum keletkezik, amely az anyatej folyását segíti elő. A vákuum erősségét a pumpakar ütemes lenyomásának sebességével és az ezáltal okozott összenyomással szabályozhatja.  
Így Ön dönti el, melyik szívási ritmus a legmegfelelőbb.
3. A szívást hagyja abba, amikor érzi, hogy már nem folyik anyatej, vagy, ha a palack megtelt.

## 7.3 A szívás után

Készítse elő az anyatejet tárolásra a következők szerint:

1. Csavarja le a palackot a csatlakozóelemeiről.
2. Használja a palackállványt, nehogy a palack felboruljon.
3. Zárja le a palackot egy fedővel.

## 8. Az anyatej kezelése

### 8.1 Általános tárolási útmutatások

Tárolási útmutató frissen lefejt anyatejhez (egészséges, időre született csecsemők esetén)

Szobahőmérséklet 16-tól 25 °C-ig (60-tól 77 °F-ig)	Hűtőszekrény 4 °C (39 °F) vagy hidegebb	Mélyhűtő –18 °C (0 °F) vagy hidegebb	Hűtőben kiolvasztott anyatej
4 órán belül használható fel	3 napon belül használható fel	6 hónapon belül használható fel	Szobahőmérsékleten: 2 órán belül
* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 6 órán belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 5 napon belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 9 hónapon belül	Hűtőszekrényben: 24 órán belül <b>Ne fagyassza le újra!</b>

\* Útmutató a nagyon tiszta körülmények közti fejtéshez:

Anyatejfejtés előtt az édesanya mossa meg a kezét szappannal és vízzel vagy alkoholalapú kézfertőtlenítővel. A szívó alkatrészeinek, a palackoknak és a szívási területnek is tisztának kell lennie. A mellét és a mellbimbót nem kell megmosni a fejtés előtt.

- Az anyatej tárolására és a mélyhűtött tej felengedésére vonatkozó jelen útmutatások csak javaslatok. Tanácsért forduljon szoptatási tanácsadójához vagy szakértőhöz.
- Az anyatejet a hűtő leghidegebb pontján tárolja (az üvegpolc hátsó részén, a zöldségtároló fölött).

### 8.2 Fagyasztás

#### ÉRTESÍTÉS

- Az ismételt fagyasztási/kiolvasztási ciklusok tönkreteszik az anyatej szerkezetét. Ennélfogva sose fagyassza le újra az anyatejet.
- A lefejt anyatejet műanyag palackokban vagy anyatejtároló zacskókban fagyaszthatja le. A palackokat vagy zacskókat csak 3/4 részig töltsen meg, hogy a térfogat növekedésének maradjon hely.
- Címkézze fel a palackokat vagy zacskókat a fejtés dátumával és a lefejt mennyiséggel.
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtésükor eltörhetnek.
- Ha a palackok vagy a részegységek sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

## 8.3 Kiolvasztás

### ⚠ VIGYÁZAT!

Ne olvassza ki és ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben. Ez segít megőrizni az anyatej fontos összetevőit, és megelőzi az égési sérüléseket.

- Az anyatej összetevőinek megőrzése érdekében egy éjszakára helyezze a mélyhűtőből a normál hűtőtérbe, és ott hagyja kiolvadni.
- Vagy tartsa a palackot, illetve a zacskót folyó meleg víz alá (legfeljebb 37 °C/98,6 °F).

### ÉRTESÍTÉS

Óvatosan rázza meg a palackot, illetve a zacskót, hogy feloldjon minden kivált zsír. Az anyatejet ne rázza fel és ne keverje meg.

## 9. Hibaelhárítás

Ha a mellszívón szokatlan működést tapasztal, nézze meg, megtalálja-e az észlelt hibát a hibaelhárítási táblázat „Probléma” oszlopában, és kövesse a „Megoldás” oszlopban szereplő utasításokat.

### Hibaelhárítási táblázat

Probléma	Megoldás
A mellszívó gyengén vagy egyáltalán nem szív	Ellenőrizze, ott van-e az O-gyűrű a száron, és ha igen, megfelelő állapotban van-e. Ha hiányzik vagy hibás, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálattal. Ellenőrizze, hogy a szívófej teljesen körülzárja-e a mellet. Ellenőrizze, hogy a szívófej teljesen körülfedi-e a sárga szelepfő és a fehér szelepmembrán. Ellenőrizze, hogy a membrán ki van-e simulva a szelepfőjén. Ellenőrizze, hogy a szelepfő oldalsó helyzetben van-e a könyökelemen. Ellenőrizze, hogy a kar részegységei megfelelően vannak-e összeszerelve. Ellenőrizze a csatlakozásokat. Ha a szívás nem javul a lépések elvégzését követően, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálattal.
Nincs tejáramlás	Ellenőrizze, hogy a mellszívó megfelelően lett-e összeszerelve, és hogy van-e szívás. Ha két egymást követő szívási periódus után sem indítható fejés, lazítson, és tartson 10-15 perces szünetet. Forduljon szoptatási tanácsadóhoz/szoptatási szakértőhöz, ha a fejés továbbra sem eredményez tejáramlást.

Ha nem sikerült megoldania a mellszívóval kapcsolatos problémát, vagy további kérdései vannak, kérjük, forduljon a Medela Ügyfélszolgálathoz. A kapcsolattartási adatokat a [www.medela.com](http://www.medela.com) oldalon találja. Válassza ki a saját országát az „Elérhetőségek” alatt.

## 10. Tartozékok

A következő termékek külön kaphatók:

- S-es (21 mm), M-es (24 mm), L-es (27 mm) és XL-es (30 mm) méretű PersonalFit Flex szívófejek
- 150 ml-es, 250 ml-es anyatejes palack
- Anyatejtároló zacskó

Régiójától függően nézze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e.

## 11. Jótállás

Kérjük, tekintse meg a [www.medela.com](http://www.medela.com) oldalon a „Nemzetközi jótállás” résznél, hogy milyen mértékű jótállás vonatkozik erre a termékre.

## 12. Ártalmatlanítás

A termék élettartama lejártával különítse el a mellszívó alkatrészeit, és ártalmatlanítsa azokat a helyi szabályozásoknak megfelelően.

### Szívófejek, könyökelem és tartozékok

Az alkatrészek olyan műanyagból készültek, amely nem káros a környezetre, ha azokat a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítják. Hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa a helyi szabályozások szerint.

## 13. A szimbólumok jelentése

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok



Általános figyelmeztető szimbólum, amely a biztonsággal kapcsolatos információkra hívja fel a figyelmet.



Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.

## A termék alkatrészein és csomagolásán található szimbólumok.

	A gyártót jelzi.		A gyártás dátumát jelzi.
	Az eszköz cikkszámát jelzi.		A lot-/ tételszámot jelzi.
	Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.		A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülnek élelmiszerekkel.
	Esőtől távol tartandó. Tartsa száraz helyen.		Azt jelzi, hogy az anyag újrahasznosítási eljárás része.
	Napfénytől távol tartandó.		Azt jelzi, hogy a csomagolás kartonpapírból készült.
	Törékeny árut tartalmaz. Óvatosan kezelendő.		

## 14. Nemzetközi szabályozások

### 14.1 Gyermekek számára készült ivóeszközök

A csecsemő etetésére szolgáló etető cumi és palack megfelel az EN 14350 európai szabványnak.

## 15. Műszaki információk

### A bőrrel vagy az anyatejjel érintkező anyagok

- Szívófej: Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
- Könyökelem, szelepfaj: polipropilén
- Membrán, szelepmembrán: Szilikongumi
- Palack: polipropilén
- Fedél: polipropilén

Az anyatejjel érintkező alkatrészek egyike sem tartalmaz BPA-t (biszfenol A).



### **Medela AG**

Lättichstrasse 4b  
6340 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

### **International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6340 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

### **Poland**

Medela Polska Sp. z o.o.  
Ul. Wybrzeże Gdyńskie 6D  
01-531 Warszawa  
Poland  
Phone +48 22 865 12 50  
Phone/Fax +48 22 865 82 25  
[info@medela.pl](mailto:info@medela.pl)  
[www.medela.pl](http://www.medela.pl)